

# बीलानंग छव्वांग

एक चित्रकथा

गोंडी भाषा में



एकलव्य

चित्र एवं कहानी: वी सुतेयेव

## बीलानंग छव्वांग

बिल्ली के बच्चे (गोंडी)

BILLI KE BACHCHE (GONDI)

स्टोरीज़ एण्ड पिक्चर्स की एक चित्रकथा प्रगति प्रकाशन, मॉस्को के सौजन्य से प्रकाशित।

चित्र और कहानी: वी सुतेयेव

हिन्दी से गोंडी अनुवाद: उर्मिला तेकाम

संयोजन: आकाश मालवीय, अशोक हनोते, हेमराज मालवीय, खेमप्रकाश यादव, निदेश सोनी, राजेन्द्र देशमुख, सुनील हनोते  
सम्पादकीय व उत्पादन सहयोग: अपूर्वा राजे, इन्दु श्रीकुमार व कमलेश यादव

एचटी पारेख फाउंडेशन के वित्तीय सहयोग से विकसित

यह किफायती संस्करण अँग्रेज़ी, हिन्दी व कोरकू में भी उपलब्ध है।

पहला संस्करण: मार्च 2023/8000 प्रतियाँ

कागज़: 100 gsm मेपलिथो पर प्रकाशित

ISBN: 978-93-94552-39-5

मूल्य: ₹12.00

प्रकाशक: एकलव्य फाउंडेशन

जमनालाल बजाज परिसर,

जाटखेड़ी, भोपाल - 462 026 (मप्र)

फोन: +91 755 - 297 7770, 71, 72

[www.eklavya.in/books@eklavya.in](http://www.eklavya.in/books@eklavya.in)



मुद्रक: आर के सिक्युप्रिंट प्रा लि, भोपाल फोन: +91 755 2687 589



बीलानंग मूंद छव्वांग मत्तंगा  
उंदी करियल, उंदी भूरल उंडे उंदी पांडरी।



અવ ડંદી અલ્લી તુન ડડતુંગ ડંડે તાન પિજ્જા વિત્તુંગ।



अल्ली उच्केमासिकुं पिंडी ता डब्बा ता रोपा डयसिता।  
उंदी-उंदी किसी अव भी मुनटे डब्बा ता रोपा डयसितुन्गा।  
मने जब तक अल्ली पसिसीकुन जोडिसता।



मुनटे छव्वांग मायूस आसिकुन डब्बा तल बहारो पसितुंगा  
अव मुनटे न कलर पांडरी आसी मंजीता।



बीलानंग मुंद पांडरीक छव्वानुंग उंदी पन्ने दीस्तू।  
अव अदेन बईलक वित्तुंगा।



पन्ने धुँआ ता पाइप ता रोपा सोड़ीसता।  
अव मूनटे भी पिज्जा-पिज्जा पाइप ता रोपा सोड़ीसेतुंगा।





फने पाइप ता दुसरो छोड़ तल बहारो पसिसता।  
ओन पिज्जा पसितुंग बीलानंग मुंद करियक छव्वांगा।



बीलानंग करियक छव्वानुंग तलाव ते उंदी मीन दीस्तू।  
उंडे अव तलाव ते छलांग लकसितुंग।



मीन तिरेमासिकुन लक पसिसत हई।



मुनटे नोरें मासिकुन तलाव तल बहारो पसितुंगा  
उंडे चले मातुंग मल्लिकुन रोना।

मध्य प्रदेश में बैतुल क्षेत्र में बोली जाने वाली  
गोंडी भाषा पर आधारित



H T Parekh  
FOUNDATION

An Initiative by  
**HDFC**  
WITH YOUR SUPPORT THROUGH



एकलव्य

मूल्य: ₹ 12.00  
ISBN: 978-93-94552-39-5